

Betreff:

2° SIGS-Newsletter del 3 maggio 2011

### SIGS

SCHILDKRÖTEN-INTERESSENGEMEINSCHAFT SCHWEIZ

### CITS

COMMUNAUTÉ D'INTÉRÊTS POUR TORTUES EN SUISSE

### CITS

COMUNITÀ D'INTERESSI PER TARTARUGHE IN SVIZZERA

Caro abbonato

Grazie per le numerose e positive mail di commento alla prima newsletter della SIGS. Se consideriamo la mole di pubblicità on-line a cui ciascuno di noi è sottoposto, questo appressamento è tutt'altro che scontato. Giornalmente nuovi utenti si abbonano alla newsletter, e questo ci rallegra molto.

### La SIGS-Newsletter in italiano

Luca Bacciarini, attuale presidente della Pro Tartarughe Svizzera Italiana (SIGS-Sezione Ticino), si è messo a disposizione per tradurre la newsletter in italiano. In questo modo anche i nostri membri della Svizzera italiana che non hanno dimestichezza con il tedesco potranno leggere la SIGS-Newsletter nella loro lingua. Nel sito della SIGS potete quindi da subito scegliere la lingua nella quale ricevere la newsletter. Se non avete ricevuto la newsletter nella lingua che preferite potete registrarvi di nuovo su <http://www.sigs.ch/newsletter.aspx> come nuovo abbonato alla newsletter.

#### An- und Abmeldung des Newsletter-Abonnements

Vorgang:	Anmeldung
Anrede:	Frau
Vorname:	Heidi
Nachname:	Muster
Sprache:	Deutsch
E-Mail:	heidi.muster@muster.ch
<input type="button" value="Speichern"/> <input type="button" value="Abbrechen"/>	

---

### 14 Assemblea dei delegati della SIGS

L'assemblea dei delegati 2011 si è svolta venerdì 18 marzo a Reiden, alla presenza di 69 delegati, in un clima disteso e conviviale. I delegati sono stati deliziati prima dell'inizio dei lavori assembleari da uno show multimediale di 100 minuti di Lorenz A. Fischer und Judith Burri sul deserto del Kalahari. Un grazie di cuore ai due fotografi naturalistici.

Tra i punti votati dall'assemblea vi sono:

- Modifica degli statuti: è stato abbassato il quorum in base al quale l'assemblea è atta a deliberare.
- La stazione di recupero delle tartarughe di Büron della sezione Zentralschweiz ha ricevuto una sovvenzione di CHF 3'000.00.
- Il progetto scientifico di reintroduzione della *Emys orbicularis* in Svizzera ha ricevuto un contributo di CHF 12'500.00.
- Il progetto scientifico di monitoraggio delle popolazioni di *Indotestudo elongata* in Cambogia dopo la reintroduzione ha ricevuto una sovvenzione di CHF 2'500.00.

Alla fine dei lavori assembleari Hans Peter Schaffner e Markus Kutzli hanno ricevuto l'onorificenza di membri onorari della SIGS, perché con il loro lavoro hanno contribuito e reso possibile la protezione, la riproduzione e la reintroduzione dell'Emys orbicularis, una specie autoctona e minacciata.

Altri dettagli riguardanti i lavori assembleari possono essere scaricati alla pagina <http://www.sigs.ch/delegiertenversammlung.aspx>.

---

## Appuntamenti importanti

### Meeting annuale della SIGS del 25 giugno 2011 presso il AAL di Lucerna

Il meeting annuale della SIGS si tiene annualmente in giugno presso il Centro di formazione dell'esercito di Lucerna (AAL). Non è necessario iscriversi. Per i membri della SIGS l'entrata è libera. Dopo la giornata per chi desidera ci si ritrova per una cena in comune.

Quest'anno la data della manifestazione è stata fissata per sabato 25 giugno 2011 sempre al [Centro di formazione dell'esercito](http://www.sigs.ch/jahrestreffen.aspx) di Lucerna. Il programma della giornata è stato assemblato con conferenze dai temi più disparati, dal "Kurdistan selvaggio" alla "Reintroduzione della Emys orbicularis in Svizzera", sicuramente potrete trovare qualche tema interessante pure per voi. Il programma e i dettagli della manifestazione possono essere scaricati alla pagina <http://www.sigs.ch/jahrestreffen.aspx>.

Accanto alle interessanti conferenze e alle informazioni, potrete incontrare altri allevatori di tartarughe appassionati come voi con i quali scambiare le vostre esperienze. Il centro di formazione è facilmente raggiungibile sia con mezzi pubblici (treno) sia in auto ed è munito di ampio parcheggio. Inserite subito la data nella vostra agenda!

---

## Alcuni appuntamenti dalle sezioni regionali

### Giornate informative sulle tartarughe della sezione Ostschweiz

Già da molti anni la sezione Ostschweiz informa attivamente i visitatori di Animalia (manifestazione di San Gallo con l'esposizione, gare e mostra-mercato di animali domestici e non) in merito alla corretta tenuta delle tartarughe. Sono pure organizzati delle conferenze su temi specifici legati alle tartarughe. Informazioni su Animalia: <http://www.animalia-sg.ch>.

Quest'anno la sezione sarà presente nei giorni 14 e 15 maggio 2011 a San Gallo.

### Stand informativo della sezione Ostschweiz

Sabato 18 e domenica 19 giugno 2011 la sezione Ostschweiz organizzerà uno Stand informativo sulle tartarughe in occasione delle porte aperte al rifugio per animali Pfötli di Lufingen.

### Giornate informative sulle tartarughe della sezione ZÜRISSEE

Al Kinderzoo Knie di Rapperswil sul lago di Zurigo si terranno da sabato 1° ottobre a domenica 9 ottobre 2011 le giornate informative sulle tartarughe della sezione ZÜRISSEE.

Una volta all'anno esperti della sezione ZÜRISSEE rispondono presso lo stand informativo a tutte le domande riguardanti la tenuta delle tartarughe. Inoltre nell'areale dello zoo è possibile visionare un modello di recinto per la tenuta di testuggini terrestri e di tartarughe acquatiche come pure un terrario per l'allevamento dei giovani esemplari.

Per ulteriori informazioni: [http://www.sigs.ch/zuerisee\\_infotage.aspx](http://www.sigs.ch/zuerisee_infotage.aspx).

---

## News dalle sezioni

## Sezione Zürisee

La sezione Zürisee festeggia quest'anno 20 anni di esistenza. L'8 luglio 2011 sui terrà il gran party di giubileo con un evento speciale per tutti i membri della sezione: "Soirée Elefantös", un'indimenticabile serata nella stalla degli elefanti del Kinderzoo di Rapperswil. Le paure di contatti ravvicinati con gli elefanti devono essere lasciate a casa.

## Sezione Ostschweiz



Rolf Brun, nuovo presidente della sezione Ostschweiz

Dopo aver ricoperto la funzione di cassiere nel comitato della sezione Ostschweiz, è stato eletto dall'assemblea ordinaria del 18 febbraio 2011 presidente ad interim. Alla presidente uscente, Jeannine Eschenmoser, va un grande grazie per l'impegno dimostrato. Auguriamo a Rolf un buon successo e molte soddisfazioni nella sua nuova funzione di presidente della sezione Ostschweiz.

## Sezione Zentralschweiz

La sezione Zentralschweiz gestisce da molti anni tramite Roger Limacher la stazione di recupero delle tartarughe di Büron, nella qual sono accolte tartarughe da rinunce o perché in soprannumero, ed è premura dei responsabili trovare in seguito una nuova sistemazione a questi animali. La necessità (purtroppo) di una simile attività ancora oggi è confermata da e-mail come la seguente:

*(...) dopo molte ricerche ho trovato finalmente il vostro indirizzo. Questo è il mio problema. I miei due ragazzi sono stati dal papà durante le vacanze di Natale in Italia e il papà ha regalato loro 4 tartarughe dalle guance rosse acquistate in un negozio. Dopo le vacanze ho ricevuto di ritorno i figli con le 4 tartarughe. Abbiamo già due porcellini d'India e sono sempre stata contraria all'acquisto di altri animali. Ora abbiamo le tartarughe in un box di plastica, e i ragazzi, come era da aspettarsi, non si interessano già più agli animali. Devo provvedere da sola ai miei figli e non posso permettermi di offrire alle tartarughe un ambiente confacente. Non sapevo che in Svizzera è vietato il commercio con questi animali. È possibile consegnare gli animali alla vostra stazione di recupero? Grazie per una risposta (...)*

---

Interessante da [www.sigs.ch](http://www.sigs.ch)

Online - Calendario delle manifestazioni della SIGS

Nulla è più vecchio del giornale di ieri!

Quando ancora la nostra splendida pubblicazione TESTUDO è fresca di stampa e sta per essere spedita, già si annunciano i primi cambiamenti. Per questo motivo è utile consultare il calendario delle manifestazioni della SIGS in internet. Questo calendario è (quasi) sempre attuale. E, come ci si aspetta da un'applicazione internet, si possono ricercare le manifestazioni per tema o conferenziere, non solo quelle a venire ma pure quelle che hanno già avuto luogo. Dal 2005 nella banca dati sono registrate più di 600 manifestazioni.

## Veranstungskalender

der SIGS und ihrer Sektionen sowie von befreundeten Organisationen

### Auswahl des Veranstalters

Alle Veranstalter

### Veranstaltungsdaten

von  bis

### Stichwort Thema (z.B. Testudo)

### Stichwort Referent

**Neu!**



<http://www.sigs.ch/veranstaltungen>

[n.aspx](#)

**Nuovo** da subito gli eventi scelti possono, oltre ad essere consultati, stampati direttamente dalla vostra stampante o salvati nel formato pdf. Pratico vero?

Cordiali saluti  
Stefan Kundert e Luca Bacciarini

---

Se non desiderate più ricevere la SIGS-Newsletter, potete cliccare il link sottostante, che vi indirizza direttamente alla pagina "An-/Abmeldemaske" (abbonarsi/disdire la newsletter) della SIGS. La disdetta della abbonamento gratuito alla newsletter è facile da eseguire.

[Disdire la newsletter](#)